

5

Configuring Four-Post Threaded Static Rails

NOTE: To configure your rails for a tooled installation, you must perform step 3 and then perform the following steps for the back brackets.

Press the rail release button on each rail to disengage the back brackets (1). Rotate the back brackets 180 degrees so that the tooled end piece is in the back position (2). With the end pieces positioned outward, align and rejoin the midsections. Slide the back brackets into place until the release button engages (3).

Configuration de rails statiques vissés pour rack à quatre montants

REMARQUE : Pour configurer les rails en vue d'une installation avec outils, effectuez l'étape 3 puis procédez comme suit pour positionner les supports arrière.

Appuyez sur le bouton de dégagement de chaque rail pour libérer les supports arrière (1). Faites pivoter les supports arrière de 180 degrés pour que l'extrémité à visser soit positionnée à l'arrière (2). Les extrémités étant orientées vers l'extérieur, alignez et réassemblez les deux parties. Faites glisser les supports arrière jusqu'à ce que le bouton de dégagement soit enclenché (3).

Konfigurieren der festen Gewindeschienen (vier Stützen)

ANMERKUNG: Um die Schienen für den verschraubten Einbau vorzubereiten, müssen Sie zunächst Schritt 3 durchführen. Fahren Sie dann mit den nachstehend beschriebenen Schritten für die hinteren Klammern fort.

Drücken Sie an beiden Schienen auf die Schienenentriegelungstaste, um die hinteren Klammern zu lösen (1). Drehen Sie die hinteren Klammern um 180 Grad, sodass sich das mit Schrauben versehene Endstück an der hinteren Position befindet (2). Während die Endstücke nach außen zeigen, richten Sie die Mittelstücke aus und verbinden sie. Schieben Sie die hinteren Klammern an ihren Platz, bis die Entriegelungstaste einrastet (3).

4 柱型ネジ込みスタティックレールの設定

メモ : レールをツールドレールに転換するには、手順 3 を行ってから、後部ブラケットに対して以下の手順を行う必要があります。

各レールのレールリリースボタンを押して、後部ブラケットを外します (1)。ツールドエンドピースが後方に来るように、後部ブラケットを 180 度回転させます (2)。エンドピースが外側に来るようにして、中央部分を合わせて接合します。リリースボタンで固定されるまで後部ブラケットを所定の位置に挿入します (3)。

Configuración de rieles estáticos roscados para cuatro postes

NOTA: Para configurar los rieles para una instalación de montaje con herramientas, debe realizar el paso 3 y, a continuación, llevar a cabo los pasos siguientes para los soportes posteriores.

Presione el botón de liberación de cada riel para liberar los soportes posteriores (1). Gire los soportes posteriores 180 grados de modo que el extremo de montaje con herramientas quede en la posición posterior (2). Con los extremos situados hacia el exterior, alinee y vuelva a unir las secciones centrales. Deslice los soportes posteriores hacia su posición hasta que el botón de liberación encaje (3).

6

Installing Four-Post Threaded Static Rails

NOTE: To configure your rails for a tooled installation, refer to step 3 and step 5.

Attach the right and left mounting rails to the front mounting flanges with two pairs of screws (1). Slide the back brackets forward against the back mounting flanges and secure the brackets using two pairs of screws (2).

Installation de rails statiques vissés pour rack à quatre montants

REMARQUE : Pour configurer les rails en vue d'une installation avec outils, reportez-vous à l'étape 3 et à l'étape 5.

Fixez les rails droit et gauche aux brides avant avec deux paires de vis (1). Faites glisser les montants arrière vers l'avant jusqu'à ce qu'ils soient placés contre les brides de montage et fixez-les avec deux paires de vis (2).

Einbauen der festen Gewindeschienen (vier Stützen)

ANMERKUNG: Um die Schienen für die verschraubte Montage vorzubereiten, lesen Sie Schritt 3 und Schritt 5.

Befestigen Sie die rechte und die linke Montageschiene mit zwei Schraubenpaaren am vorderen Montageflansch (1). Schieben Sie die hinteren Klammern nach vorn in Richtung der hinteren Montageflansche und sichern Sie die Klammern mit zwei Schraubenpaaren (2).

4 柱型ネジ込みスタティックレールの取り付け

メモ : レールをツールドレールに転換するには、手順 3 と手順 5 を参照してください。

2 組のネジを使用して、左右のマウントレールを前面取り付けフランジに固定します (1)。後部ブラケットを後部取り付けフランジの方向にスライドさせ、2 組のネジで固定します (2)。

Instalación de rieles estáticos roscados para cuatro postes

NOTA: Para configurar los rieles para una instalación de montaje con herramientas, consulte el paso 3 y el paso 5.

Fije los rieles de montaje derecho e izquierdo a las superficies de montaje frontales con dos pares de tornillos (1). Deslice los soportes posteriores hacia delante contra las superficies de montaje posteriores y fije los soportes con dos pares de tornillos (2).

7

Installing Chassis Rails

Place the system on a level surface and align the keyhole slots on the chassis rails with the pins on the system (1). Slide the chassis rails toward the back of the system until they lock into place. To remove the chassis rails, lift the lock spring until it clears the pin and slide the chassis rails toward the front of the system until the pins can slip through the keyhole slots (2).

Installation des rails du châssis

Placez le système sur une surface plate et alignez les orifices des rails avec les broches sur le système (1). Faites glisser les rails vers l'arrière du système jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent sur le châssis. Pour retirer les rails du châssis, soulevez le taquet de fixation des rails pour les désenclencher et faites glisser les rails vers l'avant du système jusqu'à ce que les broches passent dans les orifices (2).

Einbauen der Montageschienen

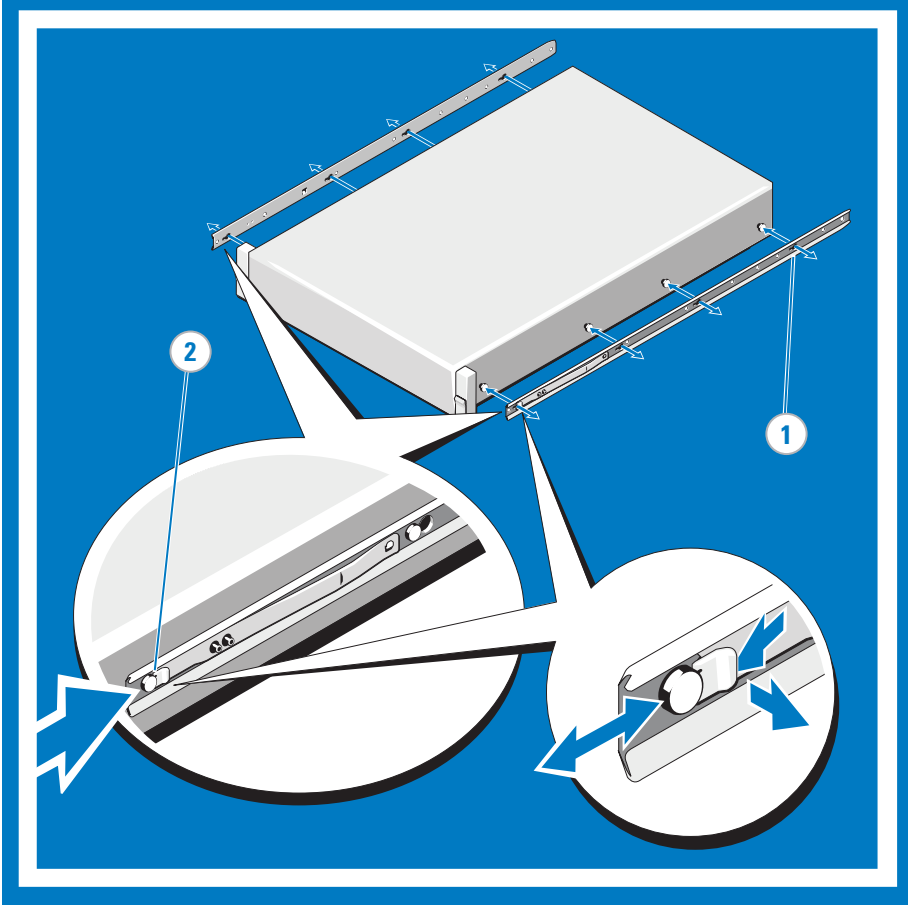
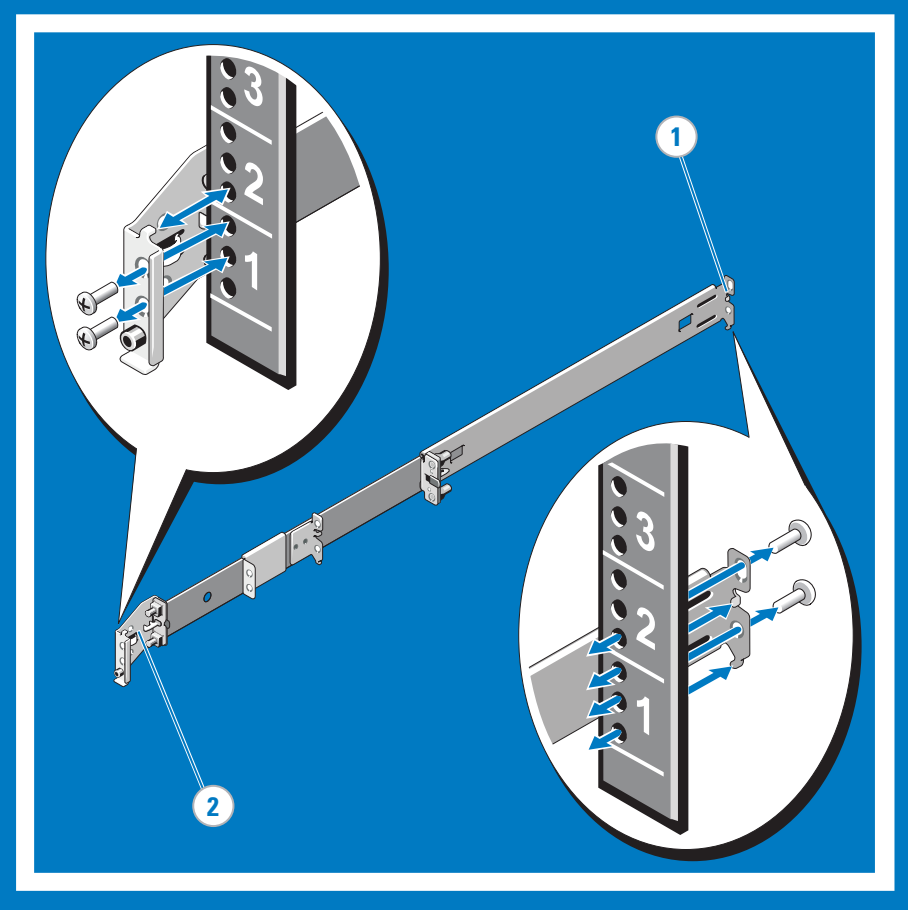
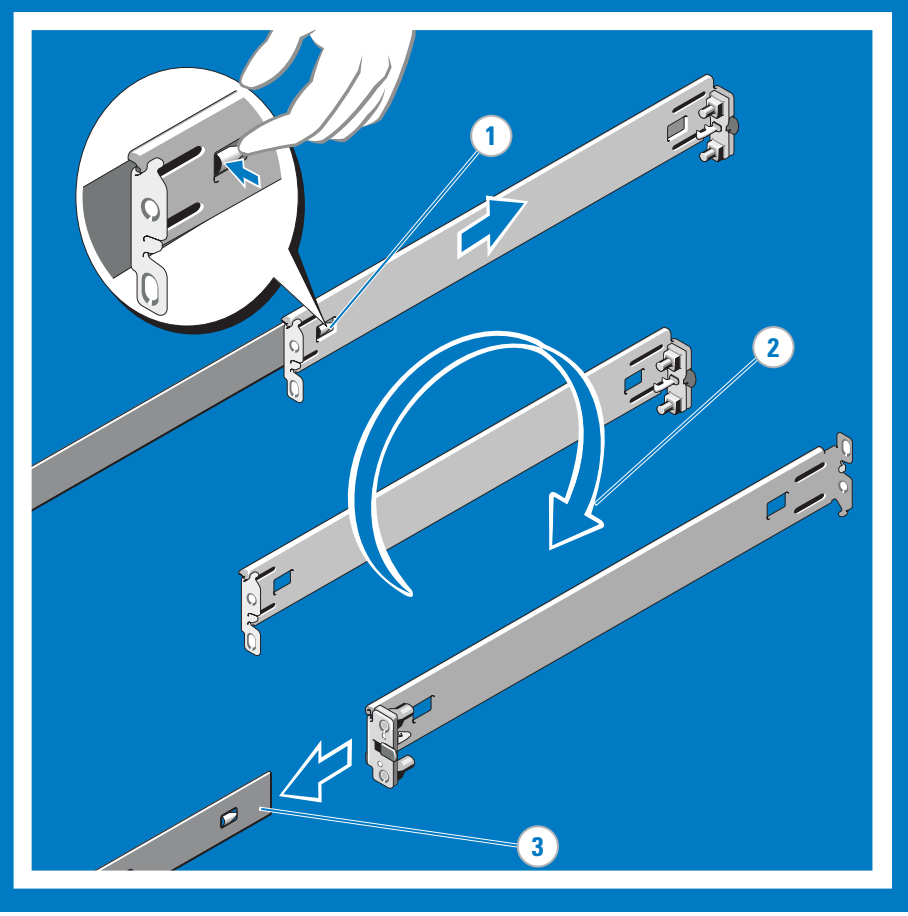
Stellen Sie das System auf eine ebene Unterlage und richten Sie die Befestigungslöcher in den Gehäuseschienen mit den Stiften am System aus (1). Schieben Sie die Gehäuseschienen in Richtung der Rückseite des Systems, bis jedes an seinem Platz einrastet. Um die Gehäuseschienen zu entfernen, heben Sie die Verschlussfeder an, bis der Stift frei ist. Schieben Sie die Gehäuseschienen in Richtung der Systemvorderseite, bis die Stifte durch die Befestigungslöcher rutschen (2).

シャーシレールの取り付け

システムを水平な場所に置き、シャーシレールの鍵穴スロットをシステムのピンに合わせます (1)。所定の位置にロックされるまで、シャーシレールをシステムの背面方向へスライドさせます。シャーシレールを取り外すには、ピンから完全に離れるまでロックスプリングを起こし、ピンが鍵穴スロットに入って固定されるまで、シャーシレールをシステムの前面方向へスライドさせます (2)。

Instalación de los rieles del chasis

Coloque el sistema en una superficie plana y alinee las ranuras en forma de cerradura de los rieles del chasis con los pasadores del sistema (1). Deslice los rieles del chasis hacia la parte posterior del sistema hasta que encajen en su lugar. Para extraer los rieles del chasis, levante el muelle de bloqueo hasta que se separe del pasador y deslice los rieles del chasis hacia la parte frontal del sistema hasta que los pasadores queden insertados en las ranuras en forma de cerradura (2).



8

Installing the System in the Rack

Insert the ends of the chassis rails into the front of the rails mounted to the rack and push the system into the rack (1). Depending on the rail configuration, the latches on the front of the system engage automatically (2). If the latches do not engage automatically, secure the system in the rack by tightening the screw under each latch (3). Thread the Velcro straps through the slots on the back brackets and use the Velcro straps to secure the cables (4). To remove the system from the rack, pull the system out until the travel stops are reached. Locate the blue tabs on the sides of the chassis rails. Push the tabs inward and pull the system until the chassis rails are clear of the rails (5).

⚠ WARNING: The travel stop position is intended for repositioning your grip for system removal. It is not intended for service.

Installation du système dans le rack

Insérez les extrémités des rails du châssis dans l'avant des rails montés sur le rack et poussez le système dans celui-ci (1). En fonction de la configuration des rails, les loquets à l'avant du système s'enclenchent automatiquement (2). Si ce n'est pas le cas, fixez le système au rack en serrant les vis sous chaque loquet (3). Faites passer les bandes Velcro dans les fentes des supports arrière et enserez les câbles avec celles-ci (4). Pour retirer le système du rack, tirez le système vers l'extérieur jusqu'à ce que les taquets d'arrêt soient atteints. Repérez les pattes bleues sur les rails du châssis. Poussez-les vers l'intérieur jusqu'à ce que les rails du châssis soient dégagés des rails du rack (5).

⚠ AVERTISSEMENT : La position du taquet d'arrêt a pour but de vous permettre de changer la position de vos mains pour retirer le système. Il n'est pas prévu pour les opérations de maintenance.

Installation des Systems im Rack

Setzen Sie die Enden der Gehäuseschienen in die Vorderseiten der am Rack montierten Schienen und schieben Sie das System in das Rack (1). Je nach Schienenkonfiguration rastet die Verriegelung an der Vorderseite des Systems unter Umständen automatisch ein (2). Wenn die Verriegelung nicht automatisch einrastet, sichern Sie das System im Rack, indem Sie die Schrauben unter den Riegeln festziehen (3). Ziehen Sie die Klettverschlüsse durch die Schlitze an den hinteren Klammern hindurch und sichern Sie die Kabel damit (4). Um das System aus dem Rack zu entfernen, ziehen Sie es bis zum Anschlag heraus. Suchen Sie die blauen Laschen an den Seiten der Gehäuseschienen. Drücken Sie die Laschen nach innen und ziehen Sie das System heraus, bis die Gehäuseschienen vollständig von den Schienen getrennt sind (5).

⚠ WARNING: Die bis zum Anschlag herausgezogene Position dient ausschließlich zum Umgreifen beim Herausnehmen des Systems. In dieser Position dürfen keine Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

ラックへのシステムの取り付け

左右のシャーシレールの先端を、ラックに取り付けられているレールの先端に挿入し、システムをラックに押し込みます (1)。レールの構成によっては、システム前面のラッチが自動的に固定されます (2)。ラッチが自動的に固定されない場合は、各ラッチの下のネジを締めてシステムをラックに固定します (3)。ベルクロストラップを後部ブラケットのスロットに通し、ベルクロストラップでケーブルを固定します (4)。システムをラックから取り外すには、トラベルストップの位置までシステムを引き出します。シャーシレールの側面にある青色のタブを確認します。タブを内側に押し込み、シャーシレールがレールから完全に離れるまで、システムを引き出します (5)。

⚠ 警告 : トラベルストップの位置は、システムの取り外し作業中につかむ位置を変えることを想定して設計されています。これ自体は、取り外したり取り付けたりする部品ではありません。

Instalación del sistema en el rack

Inserte los extremos de los rieles del chasis en la parte frontal de los rieles montados en el rack y empuje el sistema dentro del rack (1). Según la configuración de los rieles, los pestillos de la parte frontal del sistema encajan automáticamente (2). Si los pestillos no encajan automáticamente, fije el sistema en el rack apretando el tornillo situado debajo de cada pestillo (3). Haga pasar las tiras de velcro por las ranuras de los soportes posteriores y utilice las tiras de velcro para fijar los cables (4). Para extraer el sistema del rack, tire del sistema hacia fuera hasta llegar a los topes de transporte. Localice las lengüetas azules situadas en los laterales de los rieles del chasis. Empuje las lengüetas hacia dentro y tire del sistema hasta que los rieles del chasis salgan de los rieles (5).

⚠ AVISO: La posición de los topes de transporte sirve para poder sujetar bien el sistema mientras se extrae. No sirve para realizar tareas de reparación.

Notes, Cautions, and Warnings

⚠ **A NOTE:** indicates important information that helps you make better use of your computer.

⚠ **A CAUTION:** indicates potential damage to hardware or loss of data if instructions are not followed.

⚠ **A WARNING:** indicates a potential for property damage, personal injury, or death.

Remarques, précautions et avertissements

⚠ Une **REMARQUE** indique des informations importantes qui peuvent vous aider à mieux utiliser votre ordinateur.

⚠ Une **PRECAUTION** vous avertit d'un risque de dommage matériel ou de perte de données en cas de non-respect des instructions données.

⚠ Un **AVERTISSEMENT** vous avertit d'un risque d'endommagement du matériel, de blessure corporelle ou de mort.

Anmerkungen, Vorsichtshinweise und Warnungen

⚠ **ANMERKUNG:** macht auf wichtige Informationen aufmerksam, mit denen Sie das System besser einsetzen können.

⚠ **VORSICHTSHINWEIS:** warnt vor möglichen Beschädigungen der Hardware oder vor Datenverlust, falls die Anweisungen nicht befolgt werden.

⚠ **WARNUNG:** weist auf Gefahrenquellen hin, die materielle Schäden, Verletzungen oder sogar den Tod von Personen zur Folge haben können.

メモ、注意、警告

⚠ **メモ :** コンピュータを使いやすくなるための重要な情報を説明しています。

⚠ **注意 :** 手順に従わない場合は、ハードウェアの損傷やデータの損失の可能性があることを示しています。

⚠ **警告 :** 物的損害、けが、または死亡の原因となる可能性があることを示しています。

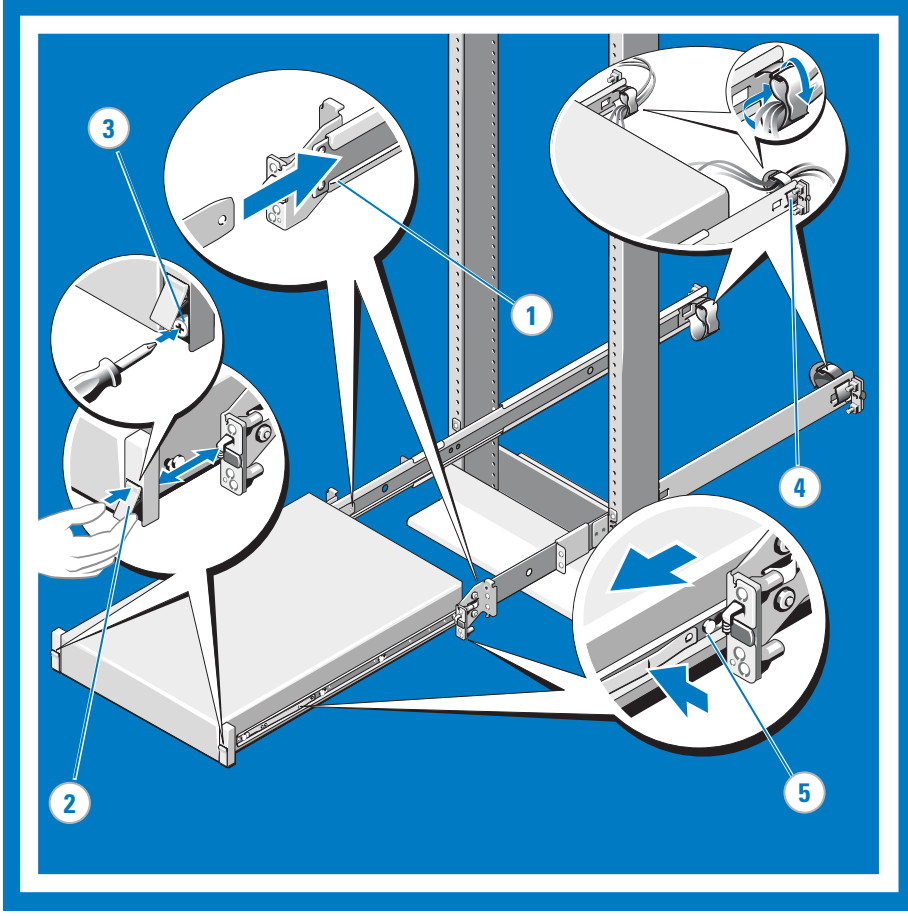
Notas, precauciones y avisos

⚠ Una **NOTA** proporciona información importante que le ayudará a utilizar mejor el ordenador.

⚠ Un mensaje de **PRECAUCIÓN** indica la posibilidad de daños en el hardware o la pérdida de datos si no se siguen las instrucciones.

⚠ Un mensaje de **AVISO** indica el riesgo de daños materiales, lesiones o incluso la muerte.

Information in this document is subject to change without notice.
© 2009 Dell Inc. All rights reserved.
Reproduction of these materials in any manner whatsoever without the written permission of Dell Inc. is strictly prohibited. Dell and ReadyRails are trademarks of Dell Inc. Dell Inc. disclaims proprietary interest in the marks and names of others.
June 2009
Les informations contenues dans ce document peuvent être modifiées sans préavis.
© 2009 Dell Inc. Tous droits réservés.
La reproduction de ce document de quelque manière que ce soit sans l'autorisation écrite de Dell Inc. est strictement interdite. Dell et ReadyRails sont des marques de Dell Inc. Dell Inc. décline tout intérêt dans l'utilisation des marques et des noms de marques ne lui appartenant pas.
Juin 2009
Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
© 2009 Dell Inc. Alle Rechte vorbehalten.
Die Vervielfältigung oder Wiedergabe in jeglicher Weise ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Dell sind strengstens untersagt. Dell und ReadyRails sind Marken von Dell Inc. Dell Inc. erhebt keinen Anspruch auf die Marken und Handelsnamen anderer Hersteller.
Juni 2009
本書の内容は予告なく変更されることがあります。
© 2009 すべての著作権は Dell Inc. にあります。
Dell Inc. の書面による許可のない複製は、いかなる形態においても厳重に禁じられています。Dell および ReadyRails は Dell Inc. の商標です。本書内では、Dell 以外の商標や会社名が使用されている場合がありますが、それらの商標や会社名は、一切 Dell Inc. に帰属するものではありません。
2009 年 6 月
La información contenida en este documento puede modificarse sin previo aviso.
© 2009 Dell Inc. Todos los derechos reservados.
Queda estrictamente prohibida la reproducción de este material en cualquier forma sin la autorización por escrito de Dell Inc. Dell y ReadyRails son marcas comerciales de Dell Inc. Dell Inc. renuncia a cualquier interés sobre la propiedad de las marcas y nombres de terceros.
Junio de 2009



Instructions d'installation du rack
Anleitung für die Rack-Montage
ラックへの取り付け手順
Instrucciones de instalación del rack

- ⚠ **WARNING:** This is a condensed reference. Read the safety instructions that ship with your system before you begin.
- ⚠ **AVERTISSEMENT :** Ce document est unique-ment un condensé. Veuillez lire les consignes de sécurité fournies avec le système avant de commencer.
- ⚠ **WARNING:** Dieses Dokument stellt eine Kurz-anleitung dar. Bevor Sie beginnen, lesen Sie die im Lieferumfang Ihres Systems enthaltenen Sicherheitshinweise.
- ⚠ **警告 :** 本書は要約版です。作業を開始する前に、システムに付属しているガイドの安全にお使いいただくための注意をお読みください。
- ⚠ **AVISO:** Este documento es una referencia resumida. Lea las instrucciones de seguridad suministradas con el sistema antes de empezar.